



**DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA, LETRAS E ARTES**

**Prova de Proficiência em Língua Espanhola**

**2021/II**

Nome: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Nota:

( ) Proficiente

( ) Não Proficiente

**Instruções:**

1. Esta prova consta de **oito questões** objetivas e **duas questões** discursivas. As questões discursivas deverão ser escritas em Língua Portuguesa.
2. Nas questões objetivas, apenas uma alternativa está correta.
3. Atribuir-se-á **1 (um) ponto** para cada questão.
4. Só é permitida a utilização de **dicionário impresso**.
5. Trocas ou empréstimos de dicionário são expressamente proibidos, bem como a utilização de equipamentos eletrônicos, como dicionários e tradutores.
6. O exame deverá ser respondido à caneta azul ou preta.
7. A duração da prova é de três horas: **não haverá** prorrogação para horário do exame.
8. Na última folha você encontrará uma **grade de respostas** referente às questões objetivas, que deverá ser preenchida com letra maiúscula e sem rasuras. A grade de respostas é importantíssima, pois a correção será efetuada diretamente nela.

**¡Tenga una buena prueba!**



**TEXTO 1**

**TRASTORNOS DEL SUEÑO**

01           ¿Qué es el sueño? El sueño es algo más que limitarse cada noche a bajar la  
02 persiana que cierra el cerebro. Durante el sueño, el cerebro debe seguir controlando  
03 y manteniendo ciertos procesos vitales, como la respiración, la función cardíaca, la  
04 digestión y otras actividades metabólicas. Mientras que la mayoría de las zonas del  
05 cerebro disminuyen su nivel de actividad en los períodos de sueño, otras zonas la  
06 aumentan. En la base del cerebro, el puente y el tálamo alteran su capacidad de  
07 transmitir mensajes entre el cuerpo y el cerebro. El tálamo se hiperpolariza, lo que  
08 significa que, para activarse, precisa de más actividad eléctrica. Esto disminuye  
09 durante el sueño la sensibilidad del cerebro a los estímulos externos, como la luz y el  
10 ruido. El puente contiene células capaces de conectar o apagar los relés  
11 neurológicos. Se trata de una zona importante para suprimir el funcionamiento motor  
12 durante el sueño (por eso las piernas no echan a correr para huir del monstruo que  
13 aparece en sueños).

14           Todo el mundo conoce las medidas de autoayuda destinadas a mejorar el  
15 sueño. He resumido a continuación los mejores consejos al respecto y no pretendo  
16 ninguna medalla en cuanto a su originalidad. Algunas de las sugerencias pueden  
17 tardar semanas en surtir efecto y mejorar los hábitos de sueño; aférrese a ellas.

- 18 • **Practique algún deporte con regularidad.** Haga ejercicio regularmente, pero no  
19 cerca de la hora de acostarse.
- 20 • **Evite los estimulantes.** Evite comidas, bebidas y medicamentos que contengan  
21 cafeína, sobre todo por la tarde y por la noche.
- 22 • **Valore los medicamentos que toma.** Si sigue algún tratamiento farmacológico y  
23 no puede dormir, comente con su médico la posibilidad de revisarlo.
- 24 • **Utilice con precaución los suplementos nutricionales aconsejados para**  
25 **dormir.** Vaya con mucho cuidado con la utilización de suplementos nutricionales  
26 que afirman ayudar a conciliar el sueño.

27	<p>• <b>Evite el alcohol.</b> El alcohol tiene un efecto sedante de entrada y luego actúa como estimulante de la parte del cerebro que controla el sueño, interrumpiendo los ciclos de sueño profundo necesarios para la recuperación del individuo.</p> <p>• <b>No se acueste con el estómago vacío.</b> El hambre puede impedir el sueño; un refrigerio antes de acostarse ayuda a solventar el problema. Sin embargo, vaya con cuidado y no coma tampoco en exceso: las comidas pesadas antes de acostarse estimulan la secreción de ácidos y el reflujo, lo que puede provocar insomnio por malestar físico.</p> <p style="text-align: right;"><b>RICHARDSON, Michael S. Enciclopedia de la salud: qué debemos hacer para disfrutar de una buena salud. Barcelona: editorial Amat, 2004, 350-352.</b></p>
28	
29	
30	
34	

1) Con base en el texto 1, considere el fragmento “[...] y *no pretendo ninguna medalla en cuanto a su originalidad*”. (Líneas 15 y 16). El autor quiso decir que:

- A) ( ) no quiere facilitarle muchas explicaciones al lector.
- B) ( ) sabe que lo que dirá no es novedoso.
- C) ( ) enseñará al lector nuevas técnicas de como dormir más y mejor.
- D) ( ) quiere reconocimiento por su explicación.
- E) ( ) no pretende más reconocimiento que ya tiene.

2) Las expresiones “**mientras**” ( línea 04) y “**sin embargo**” ( línea 31) pueden ser traducidas al portugués, sin cambio de significado, por:

- A. ( ) No momento – porém
- B. ( ) No instante – então
- C. ( ) Todavía - logo
- D. ( ) No entanto – senão
- E. ( ) Enquanto – no entanto

3) Respecto a la calidad y los trastornos de los sueños, todos son consejos para mejorar el sueño presentes en el texto1, **excepto**:

- A) ( ) Evitar comidas y bebidas a base de cafeína.
- B) ( ) Evaluar medicamentos que interfieren en la calidad del sueño.
- C) ( ) Ejercitarse antes de acostarse.
- D) ( ) Tomar cuidado con complementos alimentarios para conciliar el sueño.
- E) ( ) No acostarse con el estómago vacío, o tampoco muy lleno.

4) La opción cuya relación conjunción subrayada/idea transmitida está correcta en:

- A) ( ) “**Mientras** que la mayoría de las zonas del cerebro...”= conclusión ( línea 04)
- B) ( ) “ ... **luego** actúa como estimulante= concesión (líneas 27 y 28)
- C) ( ) “...bebidas **y** medicamentos que contengan= explicación (línea 20)
- D) ( ) “...**pero** no cerca de la hora de acostarse.”= oposición (líneas 18 y 19)
- E) ( ) “...**Si** sigue algún tratamiento farmacológico...” adición (línea 22)

5) En el fragmento: "...un **refrigerio** antes de acostarse ayuda a **solventar** el problema." (líneas 30 y 31). Se puede traducir al portugués, sin cambio de significado, las palabras destacadas por:

- A) ( ) comida - atender
- B) ( ) refresco- resolver
- C) ( ) lanche - solucionar
- D) ( ) guloseima- acabar
- E) ( ) alimento- atenuar

## Texto 2

### **ERRADICAR LA POBREZA EXTREMA Y EL HAMBRE**

01 Es, sin duda alguna, el más ambicioso de todos los Objetivos de Desarrollo  
02 del Milenio, ya que está presente, de una u otra manera, en el resto de los objetivos.  
03 Actualmente, el hambre y la pobreza son los grandes problemas a los que se  
04 enfrenta nuestro mundo.

05 Unos 923 millones de personas viven en situación de pobreza extrema (con  
06 menos de un dólar al día), frente a los 1250 millones que lo hacían en 1990. Si el  
07 descenso se mantiene al ritmo actual, podría alcanzarse la meta fijada para el año  
08 2015. Sin embargo, el descenso de la extrema pobreza en todo el mundo se debe  
09 especialmente al crecimiento económico en Asia Oriental y Sudoriental.

10 Por continentes, Asia Meridional, con un 29,5% de su población, y África  
11 Subsahariana, con el 41,1%, a pesar de haber registrado un importante descenso en  
12 el porcentaje de habitantes en situación de pobreza extrema, siguen siendo las  
13 zonas donde más personas se enfrentan diariamente a este problema.

14 Por otro lado, la reducción de la pobreza ha traído consigo un aumento de la  
15 desigualdad, especialmente en la zona que ha sido el motor en la citada reducción,  
16 Asia Oriental. No obstante, los mayores índices de desigualdad se siguen  
17 observando en América Latina y Caribe y en África subsahariana.

18 En el caso de las personas que pasan hambre en el mundo, también ha  
19 habido un descenso generalizado a nivel mundial. Sin embargo, este descenso ha  
20 sido escaso en África Subsahariana y en Asia Meridional, lo que hace improbable  
21 alcanzar la meta fijada de reducir para el 2015 el número de personas que pasan  
22 hambre en el mundo.

23 Retos para el cumplimiento del objetivo: en estos momentos, existe una  
24 tecnología y una capacidad productiva de alimentos más que suficiente para toda la  
25 humanidad; el verdadero problema radica, más que en la producción, en el acceso y  
26 distribución de la riqueza, de los recursos, de los mercados y de los conocimientos.

27 El sector agrícola es clave para reducir el hambre y la pobreza extrema. En  
28 los países en desarrollo, la agricultura es el sector productivo que agrupa a la  
29 mayoría de la población.

30	Los desastres naturales, cada vez más frecuentes, y los conflictos armados afectan a un porcentaje que oscila entre el 5% y el 10% de las personas que padecen a nivel mundial, además de aumentar el número de personas que se enfrentan a emergencias alimentares.
31	
32	
33	

Adaptado de [www.juventud](http://www.juventud.org) y [milenio.org](http://milenio.org).

6) De acuerdo con el texto 2, la erradicación de la pobreza extrema y el hambre:

- A)  no está entre los Objetivos del Milenio.
- B)  es el resultado de varios desastres naturales.
- C)  se puede alcanzar con la ayuda del sector agrícola.
- D)  es un objetivo exclusivo de los países desarrollados.
- E)  si el descenso se mantiene al ritmo actual, podría alcanzarse la meta fijada para el año de 2025.

7) En cuanto a los desafíos para el cumplimiento del objetivo, **sólo** es correcto afirmar que:

- A)  el sector agrícola es el que menos puede contribuir a la reducción del hambre.
- B)  los frecuentes desastres naturales dificultan el cumplimiento de las metas.
- C)  el mayor problema está en la producción de alimentos.
- D)  los conflictos armados son importantes para que se erradique el hambre.
- E)  los mayores índices de igualdad se siguen observando en América Latina y Caribe y en África subsahariana.

8) Lea las afirmaciones abajo, y escribe **V** si la afirmación es verdadera o **F** si la afirmación es falsa. A continuación marca la opción correcta:

- I.  Más de medio millón de personas viven con menos de un dólar por día.
- II.  La erradicación de la extrema pobreza es un objetivo secundario.
- III.  América Latina presenta uno de los mayores índices de desigualdad.
- IV.  Aún no existen tecnologías para resolver el problema del hambre.

La opción correcta es:

- A)  I y III
- B)  II, III y IV
- C)  III y IV
- D)  I y II
- E)  II y III







**DEPARTAMENTO DE LINGUÍSTICA, LETRAS E ARTES**

**GRADE DE RESPOSTAS**

QUESTÃO	1	2	3	4	5	6	7	8
LETRA DA RESPOSTA								

**OBS:.** Preencha sem rasuras e com letra maiúscula